SAAPUI
26. 05. 2011
Helsingin käräjäoikeuteen

HELSINGIN KÄRÄJÄOIKEUDELLE

ASIA **Hakemus keskeyttämismääräyksen antamiseksi TekijäL 60 c § nojalla - kiireellinen**

HAKIJAT

Musiikkituottajat – IFPI Finland ry, Helsinki
edustaen seuraavia äänitetuottajia:
EMI Finland Oy Ab
Sony Music Entertainment Finland Oy
Universal Music Oy
Warner Music Finland Oy

ASIAMIES JA PROSESSIOSOITE

OTK Jaana Pihkala
Tekijänoikeuden tiedotus- ja valvontakeskus ry
Pieni Roobertinkatu 16 A
00120 Helsinki
puhelin 09 6803 4059, faksi 09 6803 4033
sähköposti: jaana.pihkala@antipiracy.fi

ASIAAN OSALLINEN JA VÄLITTÄJÄNÄ TOIMIVA PALVELUN TARJOAJA

Elisa Oyj / lakiasiat
PL 1, 00061 Elisa
Katuosoite: Ratavartijankatu 5, 00520 Helsinki

Y-tunnus: 0116510-6

KOHDE JA AINEISTOA YLEISÖN SAATAVIIN SAATTAVA

The Pirate Bay –palvelu (tällä hetkellä saatavilla osoitteessa http://thepiratebay.org)

Palvelun ylläpitoon saa yhteyden yhteyslomakkeen välityksellä:
http://thepiratebay.org/contact

Ylläpitäjien yhteystiedot ovat tietojemme mukaan seuraavat:

Fredrik Neij
17/46 Sukhoi Beach 18
Bangkok, Thailand

Gottfrid Svartholm Warg
c/o oikeudellinen avustaja riita-asioissa
Mikael Sven Gustav Viborg
Åkervägen 28
731 35 Köping, Sverige

Peter Sunde Kolmisoppi
Markgrafenstrasse 54
Wohnung 114
10117 Berlin, Tyskland

VAATIMUS

Hakijat pyytävät kunnioittaen, että käräjäoikeus määrää sakon uhalla välittäjänä toimivan palvelun tarjoajan Elisa Oyj:n estämään asiakkailtaan pääsyn The Pirate Bay –nimiseen Internet-palveluun ja näin keskeyttämään tekijänoikeutta loukkaavaksi väitetyn aineiston, liitteessä 4 A yksilöityjen äänitteiden, saattamisen yleisön saataviin The Pirate Bay –palvelua käyttäen.

Asian kiireellisen luonteen vuoksi pyydämme, että keskeyttämismääräys annetaan 60 c § 3 momentin mukaisesti väliaikaisena väitettyjä loukkaajia kuulematta.

HAKIJOISTA

Esittävillä taiteilijoilla ja äänitteiden tuottajilla on tekijänoikeuslain 45 ja 46 §:ien nojalla yksinoikeudet äänitteidensä kopiointiin ja niiden yleisön saataville saattamiseen.

Suomalaisia ja ulkomaisia äänitetuottajia edustaa Musiikkituottajat – IFPI Finland ry (www.ifpi.fi), joka edustaa kattavasti Suomessa toimivia äänitteiden tuottajia ja jonka jäsenet ovat valtuuttaneet järjestön toimimaan puolestaan oikeudenloukkaustapauksissa. Äänitteiden tuottajien asianomistaja-asema perustuu TekijäL 46 § mukaisiin tuottajaoikeuksiin ja tuottajille sopimuksin siirtyneisiin 45 § mukaisiin esittävien taiteilijoiden oikeuksiin. TekijäL 60 a – 60 c §:n säännökset soveltuvat 60 d §:n perusteella vastaavasti myös äänitteiden tuottajien TekijäL 46 § ja esittävien taiteilijoiden 45 § mukaisiin oikeuksiin.

PERUSTELUT

The Pirate Bay –palvelun kautta saatetaan yleisön, myös Elisa Oyj:n asiakkaiden, saataville ilman hakijoiden suostumusta oikeuksien suojan kannalta merkittävässä määrin äänitteitä, joiden TekijäL 45 ja 46 § mukaiset oikeudet kuuluvat hakijoille.

TekijäL 60 c §:n mukaiset edellytykset keskeyttämismääräyksen antamiselle täyttyvät: The Pirate Bay –palvelun kautta saatetaan oikeuksien suojan kannalta merkittävässä määrin Suomessa yleisön saataville tekijänoikeutta loukkaavaa aineistoa. Oikeudenloukkauksen keskeyttämistä ei voida pitää kohtuuttomana aineiston yleisön saataviin saattamisesta vastuussa olevien henkilöiden, välittäjän tai tekijän oikeuksien kannalta ja on ilmeistä, että tekijän oikeuksien toteutuminen muutoin vaarantuisi vakavasti.

Asian kiireellisyys edellyttää keskeyttämismääräyksen antamista väliaikaisena väitettyjä loukkaajia kuulematta. Keskeyttämismääräyksen antamisella ei vaaranneta kolmansien oikeutta lähettää ja vastaanottaa viestejä.

Elisa Oyj voi estää hakijoiden oikeuksia loukkaavien äänitteiden saattamisen yleisön saataviin eli tässä tapauksessa Elisa Oyj:n asiakkaiden saataville The Pirate Bay –palvelun kautta. Elisa Oyj voi kohtuullisin kustannuksin esimerkiksi poistaa palvelun URL-osoitteen nimipalvelimeltaan ja estää asiakkaidensa pääsyn The Pirate Bay -palvelun IP-osoitteeseen. Oikeudenloukkauksen tehokas estäminen edellyttää vähintään näitä kahta toimenpidettä.

The Pirate Bay -palvelu

The Pirate Bay on laajalti tunnettu, BitTorrent-tekniikkaa hyödyntävä laiton tiedostojenjakopalvelu[1]. Sen ruotsalaiset ylläpitäjät – Fredrik Neij, Gottfried Svartholm Warg ja Peter Sunde Kolmisoppi – on tuomittu sekä Tukholman käräjäoikeudessa että 26.11.2010 Svean hovioikeudessa[2] avunannosta tekijänoikeusrikokseen (ks. liite 1), eli ainakin heidän voidaan katsoa olevan vastuussa palvelun kautta tapahtuvista oikeudenloukkauksista.

Tuomioista huolimatta palvelu jatkaa toimintaansa ja on erittäin suosittu myös suomalaisten tiedostojenjakajien keskuudessa. Internetin eri sivustojen käyttäjämääriä seuraavan www.alexa.comin mukaan The Pirate Bay oli 24.5.2011 Suomen 27. suosituin sivusto (ks. liite 2 A). Palvelun ylläpidon oman ilmoituksen mukaan sillä on noin 20 miljoonaa aktiivista käyttäjää maailmanlaajuisesti, ja suomalaisten käyttäjien osuus oli jo marraskuussa 2007 arviolta 1,6 %. Viimeisimpien, comScore-

[1] TorrentFreak.com sivuston mukaan The Pirate Bay on ollut maailman kolmen suosituimman BitTorrent-sivuston joukossa jo vuodesta 2005, halliten ylintä sijaa vuodesta 2008: http://torrentfreak.com/the-most-popular-torrent-sites-of-the-last-five-years-100822/

[2] Gottfried Wargin osalta hovioikeuskäsittelyä jouduttiin lykkäämään

seurannalla saatujen tietojen mukaan The Pirate Bay –palvelussa on yli 500 000 suomalaista kävijää (ks. liite 13).

Pirate Baysta kerrotaan sen omalla sivustolla (http://thepiratebay.org/about) suomeksi mm. seuraavaa:

> *"Pirate Bay on maailman suurin Bittorrent trackeri. Bittorrent on tiedostonjakoprotokolla, joka luotettavalla tavalla antaa mahdollisuuden nopeisiin ja suuriin tiedostonsiirtoihin.*
>
> *Tämä on avonainen trackeri, missä kuka tahansa voi ladata torrent-tiedostoja. Jotta pystyt lisäämään torrenteja, kirjoittamaan kommenteja ja yksityisviestejä, sinun täytyy rekisteröityä. Tämä on tietysti ilmaista.*
>
> *Pirate Bay:n jäsenistö edustaa laajamittaisen määrän tiedostonjakajia. Joten materiaali joka saattaa olla loukkaava voi tulla vastaan. Älä ota meihin yhteyttä jos löydät jotain loukkaavaa, vaan keskity materiaaliin joka ei ole mielestäsi loukkaavaa. Pirate Bay poistaa torrenteja vain, jos niiden sisältö ei vastaa sen nimikettä. Jokaisella on oikeus tietää mitä lataa.*
>
> *(accordance with the content also means any torrents which description is made to match a certain search phrase that is not relevant will also be deleted)*
>
> *Pelkästään torrent-tiedostot ovat palvelimella. Tämä tarkoittaa että palvelimella ei ole tekijänoikeuksia loukkaavaa ja/tai laitonta materiaalia. Täten nähden Pirate Bay:n takana olevia henkilöitä ei voi pitää vastuullisina materiaalista joka leviää Pirate Bay:n trackerin avulla. Kaikista tekijänoikeus- ja/tai lakifirmojen uhkauksista tehdään pilkkaa ja julkaistaan sivulla."*

Svean hovioikeus totesi tuomiossaan *"näytön perusteella olevan ilmeistä, että The Pirate Bay –palvelua käytetään lähes yksinomaan tekijänoikeudella suojatun musiikin, elokuvien, pelien jne. jakamiseen"*. Edelleen Svean hovioikeus totesi, että *"huolimatta palvelussa laillisesti jaossa olevista tiedostoista, ilman oikeudenhaltijoiden lupaa jaossa olevien tiedostojen jakaminen on The Pirate Bay –palvelun käyttäjien pääasiallinen tarkoitus"*.[3] Ylläpitäjät eivät noudata oikeudenhaltijoiden ns. alasottovaatimuksia ja he ilmoittavat tästä julkisesti nettisivuillaan[4]. Palvelun kautta on runsaasti ja jatkuvasti saatavilla myös kotimaista musiikkia, elokuvia, tv-sarjoja ja äänikirjoja (ks. liitteet 3 A–D). Pelkästään hakijoiden lähioikeuksien alaisia äänitteitä on tälläkin hetkellä yleisön saatavilla ainakin tämän hakemuksen liitteessä 4 A

[3] Svean hovioikeuden tuomio, s. 25
[4] http://thepiratebay.org/legal sekä Svean hovioikeuden tuomio, s. 25

yksilöidyt 100 äänilevyllistä, eli noin 1 500 musiikkikappaletta, ilman oikeudenhaltijoiden lupaa.

Jokaisesta liitteessä 4 A luetellusta sadasta äänitteestä on suoritettu koelataus sen varmistamiseksi, että tiedosto vastaa nimeään. Lisäksi 42 äänitteen jakamisesta on tallennettu 10.5.–13.5.2011 ns. täysi näyttö 1 083 suomalaisen IP-osoitteen osalta (ks. liite 4 B). Liitteinä 5–9 on esimerkkeinä yhdestä IP-osoitteesta taltioitu jako viiden eri albumin osalta: Suvi Teräsniska: Rakkaus päällemme sataa, Michael Monroe: Sensory Overdrive, Hevisaurus: Jurahevin kuninkaat, Neljänsuora: Valtava maailma sekä Children of Bodom: Relentless Reckless Forever. Myös muuta näyttöä koelatauksista, esimerkiksi pakettilokit ja jaossa olevien tiedostojen ääninäytteet, toimitetaan tarvittaessa tuomioistuimelle.

Suomesta käsin The Pirate Bay -palvelun sivusto aukeaa suomenkielisenä ja sisältää suomalaisia mainoksia. Kotimaisen aineiston osalta myös kuvaustiedostot (torrent) ovat valtaosin suomenkielisiä (ks. liitteet 3 A-D). Äänitteet on siis nimenomaisesti tarkoitettu saattaa suomalaisten saataville ja hakijoiden oikeuksia loukkaava äänitteiden saataville saattaminen tapahtuu Suomessa Suomen tekijänoikeuslain vastaisesti. Suomalaiset myös lataavat ja jakavat aineistoa ahkerasti: lähes kaikki kotimaiset uutuuslevyt päätyvät hyvin nopeasti jakoon The Pirate Bay –palveluun. Oikeudenhaltijat ovat tallentaneet jo aiemmin näytön mm. **Jenni Vartiaisen "Seili", Lordin "Babez For Breakfast", Kotiteollisuus-yhtyeen "Kotiteollisuus" ja Anna Abreun "Rush"** – levyjen vuodosta (ks. liitteet 10 A–D). Jenni Vartiaisen suomenkielistä "Seili"-levyä oli jakamassa ja lataamassa 340 henkilöä vain reilu tunti sen jälkeen, kun ko. levy oli laitettu tarjolle The Pirate Bay –palveluun (ks. liite 11).

The Pirate Bay –palvelun massiivinen oikeudenloukkaus aiheuttaa huomattavaa haittaa ja vahinkoa oikeudenhaltijoille. On oikeudenhaltijoiden oikeuksien suojan toteutumisen kannalta kohtuutonta, että laajamittaisen ja suunnitelmallisen oikeudenloukkauksen annetaan jatkua.

Toisaalta oikeudessa laittomaksi todetun toiminnan keskeyttämistä ei voida pitää The Pirate Bay –palvelun ylläpitäjien kannalta kohtuuttomana: ylläpitäjillä on niin halutessaan mahdollisuus estää oikeudenloukkaukset. Ylläpitäjät ovat kuitenkin päinvastoin tietoisesti käyttäneet palvelua tekijänoikeuslain vastaiseen sisältöjen jakamiseen. Hakijat odottivat ja olettivat, että palvelu olisi lopettanut toimintansa viimeistään Svean hovioikeuden langettavan tuomion jälkeen; näin ei kuitenkaan käynyt.

Ottaen huomioon kaiken edellä mainitun on myös aivan ilmeistä, että ilman keskeyttämismääräystä hakijoiden tekijän oikeuksien toteutuminen muutoin vakavasti vaarantuisi.

Tiedostojenjako BitTorrent-tekniikalla

BitTorrent-tekniikka perustuu tiedostojen pilkkomiseen ja monilähteiseen jakamiseen. Itse jako koostuu kahdesta osasta: varsinaisista jaettavista tiedostoista sekä .torrent-päätteisestä kuvaustiedostosta, jonka ensijakaja luo asiakasohjelmansa avulla. Jakamiseen kuuluu yleensä kolme osapuolta: käyttäjät, seurantapalvelin eli "tracker" sekä www-palvelin, joka levittää kuvaustiedostoja.[5] The Pirate Bay on palvelu, joka ylläpitää kuvaustiedostoja levittävää www-sivustoa.

Halutessaan ladata tiedoston, esimerkiksi musiikkitallenteen, on käyttäjän ensin asennettava koneelleen asiakasohjelma, esim. µTorrent tai Azureus (nykyään Vuze). Torrent-kuvaustiedoston avulla asiakasohjelma ottaa yhteyden seurantapalvelimeen saadakseen selville haluttua tiedostoa tarjoavien käyttäjien sijainnin. Ohjelma yhdistää käyttäjät toisiinsa ja tiedoston osien lataus voi alkaa. BitTorrent-tekniikkaa käytettäessä kukin käyttäjä jakaa tiedoston osia toisille samalla kun itse lataa; tämä mahdollistaa erittäin suuret siirtonopeudet.

The Pirate Bay –palvelun käyttö edellyttää käyttäjältään näin ollen aktiivista toimintaa: tiedostojen lataaminen ja jakaminen ei tapahdu vahingossa. BitTorrent-tekniikka tekee käytännössä kaikista tiedostoja lataavista käyttäjistä myös tiedostojen levittäjiä. Näin ollen kaikki The Pirate Bay –palvelusta tekijänoikeudella suojattua aineistoa lataavat henkilöt syyllistyvät myös itse tekijänoikeutta loukkaavaan sisältöjen levittämiseen.

Taloustutkimuksen kesäkuussa 2009 tekemän tutkimuksen mukaan yli 90 % kaikista suomalaisista tietää, että musiikin ja elokuvien luvaton levittäminen Internetissä on laitonta[6]. Tutkimuksen perusteella The Pirate Bay –palvelua käyttävät suomalaiset ovat tietoisia toimintansa laittomasta luonteesta ja he loukkaavat tekijänoikeuksia tahallisesti.

Keskeyttämismääräyksen antaminen ei vaaranna TekijäL 60 c § 4 momentissa mainittua kolmannen oikeutta lähettää ja vastaanottaa viestejä. Keskeyttämismääräys ei millään tavalla estä Elisan asiakkaita nuutoin käyttämästä Internet-yhteyttään. The Pirate Bay –palvelua käytetään lähes yksinomaan tekijänoikeudella suojattujen tiedostojen luvattomaan lataamiseen ja jakamiseen.

Suomalainen oikeuskäytäntö

Korkein oikeus on ennakkopäätöksissään KKO 2010:47 ja KKO 2010:48 tuominnut samaa BitTorrent-tekniikkaa käyttäneen Finreactor-

[5] Tiedonsiirto BitTorrent-tekniikalla ilman varsinaista seurantapalvelinta on myös tullut teknisesti mahdolliseksi laajennusten avulla (www.wikipedia.org 7.3.2011)
[6] http://www.kulttuuriuutiset.net/gallupit/2009_piratismin_koko_kuva

vertaisverkon ylläpidon ja kuvaustiedostojen laatijat tekijänoikeusrikkomuksista. Tekijänoikeuslaki on Finreactor-tapauksessa kyseessä olleen tekoajan jälkeen muuttunut siten, että keskeinen osa toiminnasta täyttää nykyään tekijänoikeusrikoksen tunnusmerkistön. Tuomiot osoittavat BitTorrent-palvelun merkityksen tekijänoikeusloukkauksissa.

KKO 2010:48 tuomio osoittaa selkeästi ns. kuvaustiedostojen tekijänoikeudellisen merkityksen. Korkeimman oikeuden mukaan *"sisältötiedostoihin viittaavilla kuvaustiedostoilla on yksilöity ne sisältötiedostot, jotka ovat olleet verkossa tarjolla kopioitaviksi, ja kuvaustiedostojen välityksellä yksittäiset sisältötiedostot on myös saatu verkon käyttäjien tietokoneilta muiden käyttäjien ulottuville. Koska yksilöityjä sisältötiedostoja koskevat kuvaustiedostot ovat siten olleet välttämättömiä sisältötiedostojen yleisön saataviin saattamisen kannalta, kuvaustiedoston verkkoon toimittamista on pidettävä Finreactor-verkossa tehtyjen oikeudenloukkausten kannalta tekijänoikeudellisesti ja tekijänoikeusrikkomuksen tunnusmerkistön täyttymisen kannalta merkityksellisenä toimena"*(ks. KKO 2010:48, s. 8-9).

Teleyrityksellä keskeinen asema

Teleyrityksellä on asiassa välittäjän rooli. Äänitteet saatetaan yleisön saataville mm. asiaan osallisen teleyrityksen tarjoamia Internet-liittymiä käyttäen. Teleyritykset ovat erinäisistä syistä pidättäneet itsellään oikeuden rajoittaa tai sulkea asiakkaidensa Internet-yhteyksiä. Elisan asiakassopimuksessa (Elisan yleiset sopimusehdot kuluttajille 1.1.2011[7]) kohdassa 6.7 ja 6.12 sanotaan mm. seuraavaa:

> (6.7) Elisalla on oikeus ennalta ilmoittamatta keskeyttää ja estää heti muita verkon käyttäjiä häiritsevät massasähköpostilähetykset ja muu häiritsevä verkon käyttö.
>
> (6.12) Elisalla on oikeus poistaa verkosta sellainen materiaali, jonka viranomainen, kolmas osapuoli tai Elisa perustellusti toteaa loukkaavan lain määräyksiä tai estää pääsy viranomaisten ilmoittamille internet-sivuille.

Lisäksi saman sopimuksen 5.10 kohdassa mainitaan erikseen tiedostojen jakaminen vertaisverkoissa:

> (5.10) Matkaviestinnän datayhteyksiä on kiellettyä käyttää ns. vertaisverkkoliikenteeseen (peer-to-peer) tai vastaavaan tiedostojen jakamiseen.

Elisa Oyj:n voidaan katsoa ennakoineen sopimusehdoissaan hyvin käsillä olevan keskeyttämishakemuksen kaltaisen tilanteen toteutumisen, ja nämä sopimusehdot ovat myös asiakkaiden tiedossa ja heitä sitovia.

[7] http://www.elisa.fi/elisa/docimages/attachment/EL_Yleiset_ToimEhdot_12_10_SU.pdf

Näin ollen tuomioistuimen keskeyttämismääräystä ei voida pitää teleyrityksen eikä heidän asiakkaidensakaan kannalta kohtuuttomana.

The Pirate Bay –palvelu toimii ulkomailta käsin, joten teleyritys on käytännössä ainoa taho, joka pystyy Suomessa keskeyttämään oikeudenloukkauksen. Korkeimman oikeuden mukaan tekijänoikeuslaissa säädetyn oikeudenhaltijan suojan ei tule olla riippuvainen laittoman jakelun teknisestä toteuttamistavasta (KKO 2010:47, s. 17).

Elisa Oyj on Viestintäviraston viimeisimmän markkinakatsauksen[8] mukaan liittymämäärillä laskettuna Suomen toiseksi suurin teleyritys 30 % markkinaosuudella. Oikeudenhaltijoiden 10.5.–13.5.2011 keräämän näytön perusteella The Pirate Bay –palvelun käyttäjistä suurin osa, 35% eli 1 083 IP-osoitteesta 379 kpl, on Elisan asiakkaita (ks. liitteet 4 B, 12 A ja 12 B). Tekijänoikeutta loukkaavan aineiston saataville saattaminen vähentyisi merkittävästi jo estämällä Elisan asiakkaiden pääsy palveluun.

Keskeyttämismääräyksen kiireellisyys

Kun otetaan huomioon oikeudenloukkauksen laajuus, suunnitelmallisuus, piittaamattomuus oikeudenhaltijoiden huomautuksista ja tuomioistuinten langettavista tuomioista sekä luvatta yleisön saataville saatettujen äänitteiden ja palvelun käyttäjien suuri määrä, on aivan ilmeistä, että tekijänoikeuksien toteutuminen vaarantuisi vakavasti ilman keskeyttämismääräyksen antamista. Saataville saattamisen jatkuessa se ei pelkästään vaaranna vakavasti oikeudenhaltijoiden oikeuksia, vaan myös paisuttaa entisestään konkreettista oikeudenloukkausta.

The Pirate Bay –palvelun ylläpitäjät ovat ruotsalaisia, joten oikeudenhaltijat ovat pyrkineet puuttumaan ongelmaan ensisijaisesti Ruotsissa. Toiminta on yritetty lopettaa oikeudenkäynneillä. Svean hovioikeuden tuomion jälkeen on kuitenkin viimeistään käynyt selväksi, että ylläpitäjät eivät lopeta laitonta toimintaa vapaaehtoisesti. Massiivinen tekijänoikeuden loukkaus on, jos mahdollista, entisestään kiihtynyt. Tästä johtuen on useissa maissa ryhdytty toimenpiteisiin oikeudenloukkauksen estämiseksi paikallisesti: Euroopan unionin maista tällaisia oikeuden päätöksiä on jo saatu Italiassa ja Tanskassa. Nämä päätökset perustuvat EY-direktiivien[9] mukaisiin kansallisiin säännöksiin.

Kotimaisista piraattipalveluista langetetut tuomiot – DirectConnect hub-ylläpitotuomiot sekä KKO:n ns. Finreactor-tuomio – ovat johtaneet viime aikoina suomalaisten joukkosiirtymiseen ulkomaisten palvelujen

[8] http://www.ficora.fi/attachments/suomimq/5uqYtWyIF/Suomi_3_2010.pdf

[9] Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/29/EY, 8 artikla (ns. tietoyhteiskuntadirektiivi) ja Teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/48/EY, 9 artikla (ns. enforcement-direktiivi)

käyttäjiksi. Näistä ulkomaisista palveluista The Pirate Bay on ylivoimaisesti suosituin ja sen käyttö Suomessa lisääntyy jatkuvasti: palvelun sijoitus on noussut lyhyen ajan sisällä Alexa.com -seurannan mukaan sijaluvulta 31 sijalle 27 (ks. liite 2 A). Maailmanlaajuisesti mitattuna The Pirate Bay –sivusto oli 24.5.2011 sijalla 88 (ks. liite 2 B), joten Suomessa palvelua käytetään suhteessa huomattavan paljon. Myös comScore-seuranta osoittaa palvelun suosion kasvun erityisesti viime kuukausien aikana (ks. liite 13).

On välttämätöntä keskeyttää oikeudenloukkaus välittömästi. Palvelusta tarjotaan jatkuvasti merkittävässä määrin oikeudenhaltijoiden tekijänoikeudella suojattua aineistoa tuhansien Internetin käyttäjien ladattavaksi (ks. liitteet 4 A ja 4 B). Välitön keskeyttäminen on palvelun suosion kasvusta edellä kerrotunkin perusteella hakijoiden kannalta erityisen tärkeää. Lisäksi The Pirate Bay –palvelun ylläpidon tähän astinen käytös huomioiden on todennäköistä, ettei heidän kuulemistaan voida toimittaa riittävän nopeasti tai että he mahdollisesti pakoilevat tiedoksiantoa[10]. Olisi kuitenkin oikeudenhaltijoiden kannalta kohtuutonta antaa räikeän oikeudenloukkauksen jatkua. Pyydämmekin kunnioittavasti tuomioistuinta antamaan keskeyttämismääräyksen TekijäL 60 c § 3 momentin mukaisesti väliaikaisena ja kuulemaan teleyritystä tästä syystä asiassa kiireellisesti esimerkiksi sähköpostin välityksellä.

Tekijänoikeuslain 60 §:n tulkinnasta

Tekijänoikeuslain 60 c §:ää on muutettu lailla 21.7.2006/679 tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamisesta annetun direktiivin 2004/48/EY voimaansaattamisen yhteydessä. Kyseisen direktiivin 9.1 artiklan mukaan:

> *Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaiset oikeusviranomaiset voivat hakijan pyynnöstä:*
>
> *a) määrätä väitetylle oikeudenloukkaajalle osoitetun väliaikaisen kiellon, jonka tarkoituksena on estää teollis- ja tekijänoikeuden välittömät loukkaukset tai kieltää väliaikaisesti tai, jos kansallinen lainsäädäntö sen mahdollistaa, tarvittaessa uhkasakon uhalla kyseisen oikeuden väitettyjen loukkausten jatkaminen tai asettaa jatkamisen ehdoksi oikeudenhaltijalle kuuluvan korvauksen takaamiseen tarkoitettujen vakuuksien asettaminen; väliaikainen kielto voidaan määrätä samoin edellytyksin välittäjälle, jonka palveluja kolmas osapuoli käyttää loukatakseen teollis- tai tekijänoikeutta; direktiivissä 2001/29/EY säädetään*

[10] TekijäL 60 c § osalta eduskunnan lakivaliokunta esitti kannanottonaan (LaVM 6/2006 vp.) mm., ettei väliaikaista keskeyttämismääräystä tule peruuttaa yksinomaan sillä perusteella, ettei väitettyä loukkaajaa tavoiteta kohtuullisessa ajassa. Jos näin tehtäisiin, väitetty loukkaaja saisi aiheellisenkin keskeyttämismääräyksen peruuntumaan pelkästään pakoilemalla tiedoksiantoa.

kiellon määräämisestä välittäjälle, joiden palveluja kolmannet osapuolet käyttävät tekijänoikeuden tai tekijänoikeuden lähioikeuksien loukkaamiseksi.

[– –]

Direktiivin 2004/48/EY 9 artiklan tarkoituksena on saada jatkuva teollis- tai tekijänoikeudenloukkaus keskeytymään mahdollisimman nopeasti. Viittauksella ns. tietoyhteiskuntadirektiivin 2001/29/EY 8 artiklaan huomioidaan nimenomaan nyt käsillä oleva tilanne, jossa Internetissä toimiva laiton palvelu toteutetaan ulkomailta käsin – tämä ei saa olla esteenä oikeudenloukkauksen keskeyttämiselle. Tekijänoikeuslain 60 §:n tarkoituksena on sen otsikonkin mukaisesti "tekijänoikeutta loukkaavan aineiston saannin estäminen", ja pykälää on tulkittava näiden EY-direktiivien mukaisesti.

Perustuslakivaliokunta on todennut EU:n immateriaalioikeuksien täytäntöönpanodirektiivin implementoinnista antamassaan lausunnossa (PeVL 15/2006), että keskeyttämismääräyksellä turvataan immateriaalioikeuksien toteutumista. Keskeyttämismääräyksen avulla pyritään estämään tekijänoikeutta loukkaavan aineiston pitäminen yleisön saatavissa. Lausunnon mukaan immateriaalioikeudet nauttivat perusoikeutena turvattua omaisuudensuojaa, ja tämän perusoikeuden ja muiden perusoikeuksien suhdetta tulee tulkita perusoikeuksien yleisten rajoitusedellytysten kannalta.

Oikeuksien keskinäisessä punninnassa oikeudenhaltijoiden oikeutettu intressi omaisuutensa suojaan on tässä tapauksessa ylivoimaisesti merkittävin.

TUOMIOISTUIMEN TOIMIVALTA

Helsingin käräjäoikeus on toimivaltainen käsittelemään asian OK 10 luvun 1 § 2 momentin nojalla teleyrityksen kotipaikan käräjäoikeutena.

OIKEUDENKÄYNTIKULUT

Tekijänoikeuslain 60 c § 5 momentin mukaan hakijat vastaavat keskeyttämismääräyksen täytäntöönpanosta aiheutuvista kuluista vain, jos lain 60 b §:ssä tarkoitettu kanne hylätään tai jätetään tutkimatta taikka jos asian käsittely jätetään sillensä sen vuoksi, että kantaja on peruuttanut kanteensa tai jäänyt saapumatta tuomioistuimeen. Sama on voimassa, jos keskeyttämismääräys 3 momentin nojalla peruutetaan tai 4 momentin nojalla raukeaa.

TODISTEET JA LIITTEET

Hakijat esittävät seuraavat kirjalliset todisteet ja liitteet:

1. Liite 1, Svean hovioikeuden 26.11.2010 antama tuomio asiassa B 4041-09
- The Pirate Bay –palvelun kuvaus ja ylläpitäjien vastuu tekijänoikeuden loukkauksista

2. Liite 2 A ja 2 B, www.alexa.com –sivusto 24.5.2011
- www.thepiratebay.org –sivuston suosio Suomessa ja maailmanlaajuisesti

3. Liitteet 3 A-D, kuvaustiedostot The Pirate Bay –palvelussa 24.5.2011 laittomasti tarjolla olevasta kotimaisesta musiikista, elokuvista, tv-sarjoista ja äänikirjoista
- palvelun luonne ja laittomasti yleisön saatavilla olevan aineiston kattavuus

4. Liitteet 4 A ja 4 B, luettelo yleisön saatavilla olevista äänitteistä sekä luettelo 1 083 suomalaisesta IP-osoitteesta, joista näitä äänitteitä jaetaan ja joista on tallennettu ns. täysi näyttö 10.5.–13.5.2011
- oikeudenloukkauksen kohde ja laajuus

5. Liite 5, näyttöpaketti Suvi Teräsniskan "Rakkaus päällemme sataa" – äänitteen jakamisesta 12.5.2011 IP-osoitteesta 193.66.135.7
- 5 A: torrent-tiedosto: osoittaa äänitteen olevan yleisön saatavilla The Pirate Bay -palvelussa
- 5 B: tiedostolistaus (FileList): osoittaa torrent-tiedoston kuvaaman sisällön eli yleisön saatavilla olevat musiikkitiedostot (.mp3) sekä ko. levyn kansikuvan (.jpg)
- 5 C: torrent-tiedostoa ja koelatausta koskevat tarkemmat tiedot (ContentInfo): osoittaa, että tiedosto "Suvi Teräsniska – Rakkaus päällemme sataa (Platina painos)" on kokonaisuudessaan (100684773 tavua) jaossa ja siitä on koeladattu 147456 tavua
- 5 D: lokitiedot (ActivityLog): osoittaa koelatauksen ajankohdan ja latauksen lähteenä olevan IP-liittymän

6. Liitteet 6 A-D, näyttöpaketti Michael Monroen "Sensory Overdrive" – äänitteen jakamisesta 13.5.2011 IP-osoitteesta 212.226.13.162

7. Liitteet 7 A-D, näyttöpaketti Hevisauruksen "Jurahevin kuninkaat" – äänitteen jakamisesta 13.5.2011 IP-osoitteesta 62.248.132.233

8. Liitteet 8 A-D, näyttöpaketti Neljänsuoran "Valtava maailma" – äänitteen jakamisesta 11.5.2011 IP-osoitteesta 84.231.176.203

9. Liitteet 9 A-D, näyttöpaketti Children of Bodomin "Relentless Reckless Forever" –äänitteen jakamisesta 12.5.2011 IP-osoitteesta 85.156.7.19

10. Liitteet 10 A-D, Helsingin käräjäoikeuden 6.5.2010 tekemä päätös nro 10/16966, 13.10.2010 tekemä päätös nro 40578, 7.4.2011 tekemä päätös nro 12481 ja Etelä-Pohjanmaan käräjäoikeuden 3.5.2011 tekemä päätös nro 3664
– suomalaisten uutuusäänitteiden leviäminen The Pirate Bay –palvelussa

11. Liite 11, kuvaruutukaappaus Jenni Vartiaisen "Seili"-levyn leviämisestä The Pirate Bay –palvelussa
– lataajien ja jakajien määrä

12. Liite 12 A ja 12 B, The Pirate Bay -palvelun käyttäjien jakautuminen Internet-palveluntarjoajien kesken oikeudenhaltijoiden 10.5.–13.5.2011 keräämän näytön perusteella
– suurin osa käyttäjistä (35%) Elisa Oyj:n asiakkaita

13. Liite 13, comScore-raportti 04/2010–04/2011
– osoittaa The Pirate Bay –palvelun käytön lisääntymisen Suomessa

14. Liite 14, Elisa Oyj:n kaupparekisteriote
– osoittaa TI:n toimivallan

15. Liite 15, valtakirjat
– osoittaa TTVK:n valtuuden edustaa asiassa oikeudenhaltijoita

PAIKKA JA AIKA

Helsingissä toukokuun 25 päivänä 2011

Musiikkituottajat – IFPI Finland ry

LAATI

Jaana Pihkala
OTK, Helsinki